32013L0020

DIREKTIVA VIJEĆA 2013/20/EU

od 13. svibnja 2013.

o prilagodbi određenih direktiva u području sigurnosti hrane, veterinarske i fitosanitarne politike zbog pristupanja Republike Hrvatske

VIJEĆE EUROPSKE UNIJE,

uzimajući u obzir Ugovor o funkcioniranju Europske unije,

uzimajući u obzir Ugovor o pristupanju Hrvatske, a posebno njegov članak 3. stavak 4.,

uzimajući u obzir Akt o pristupanju Hrvatske, a posebno njegov članak 50.,

uzimajući u obzir prijedlog Europske komisije,

budući da:

(1) Na temelju članka 50. Akta o pristupanju Hrvatske, kad zakonski akti institucija doneseni prije pristupanja zahtijevaju prilagodbu zbog pristupanja, a potrebne prilagodbe nisu predviđene u Aktu o pristupanju ili u njegovim prilozima, Vijeće je dužno djelujući kvalificiranom većinom, na prijedlog Komisije, donijeti potrebne pravne akte ako izvorni akt nije donijela Komisija.

(2) U Završnom aktu Konferencije kojim je sastavljen i usvojen Ugovor o pristupanju Hrvatske navodi se da su visoke ugovorne stranke postigle politički sporazum o nizu prilagodbi zakona, koje su donijele institucije, a koji su potrebni radi pristupanja Hrvatske te pozivaju Vijeće i Komisiju da usvoje te prilagodbe prije pristupanja, kompletirane i ažurirane, prema potrebi, kako bi se uzeo u obzir razvoj zakonodavstva Unije.

(3) Direktive 64/432/EEZ [1], 89/108/EEZ [2], 91/68/EEZ [3], 96/23/EZ [4], 97/78/EZ [5], 2000/13/EZ [6], 2000/75/EZ [7], 2002/99/EZ [8], 2003/85/EZ [9], 2003/99/EZ [10] i 2009/156/EZ [11] potrebno je stoga na odgovarajući način izmijeniti,.

DONIJELO JE OVU DIREKTIVU:

Članak 1.

Izmjenjuju se direktive 64/432/EEZ, 89/108/EEZ, 91/68/EEZ, 96/23/EZ, 97/78/EZ, 2000/13/EZ, 2000/75/EZ, 2002/99/EZ, 2003/85/EZ, 2003/99/EZ i 2009/156/EZ kako je navedeno u Prilogu ovoj Direktivi.

Članak 2.

1. Države članice najkasnije do datuma pristupanja Hrvatske Uniji donose i objavljuju potrebne zakone i druge propise kako bi se uskladili s ovom Direktivom. One o tome odmah obavješćuju Komisiju.

One su dužne primjenjivati ove odredbe od datuma pristupanja Hrvatske Uniji.

Kada države članice donose ove mjere, te mjere prilikom njihove službene objave sadržavaju upućivanje na ovu Direktivu ili se uz njih navodi takvo upućivanje. Načine tog upućivanja određuju države članice.

(1) Direktiva Vijeća 64/432/EEZ od 26. lipnja 1964. o zdravstvenim problemima životinja koji utječu na trgovinu govedima i svinjama unutar Zajednice (SL 121, 29.7.1964., str. 1977/64.).
(2) Direktiva Vijeća 89/108/EEZ od 21. prosinca 1988. o usklađivanju zakonodavstava država članica u odnosu na brzo smrznutu hranu namijenjenu prehrani ljudi (SL L 40, 11.2.1989., str. 34.).
(3) Uredba Vijeća 91/68/EEZ od 28. siječnja 1991. o uvjetima zdravlja životinja kojima se uređuje trgovina životinjama iz porodica ovaca i koza unutar Zajednice (SL L 46, 19.2.1991., str. 19.).
(4) Direktiva Vijeća 96/23/EZ od 29. travnja 1996. o mjerama za praćenje određenih tvari i njihovih ostataka u živim životinjama i proizvodima životinjskog podrijetla (SL L 125, 23.5.1996., str. 10.).
(5) Direktiva Vijeća 97/78/EZ od 18. prosinca 1997. o utvrđivanju načela organizacije veterinarskih pregleda proizvoda koji ulaze u Zajednicu iz trećih zemalja (SL L 24, 30.1.1998., str. 9.).
(6) Direktiva 2000/13/EZ Europskog parlamenta i Vijeća od 20. ožujka 2000. o usklađivanju zakonodavstava država članica o označivanju, prezentiranju i oglašavanju hrane (SL L 109, 6.5.2000., str. 29.).
(7) Direktiva Vijeća 2000/75/EZ od 20. studenoga 2000. o utvrđivanju posebnih odredaba za kontrolu i iskorjenjivanje bolesti plavog jezika (SL L 327, 22.12.2000., str. 74.).
(8) Direktiva Vijeća 2002/99/EZ od 16. prosinca 2002. o utvrđivanju zdravstvenih pravila za životinje kojima se uređuje proizvodnja, prerada, stavljanje u promet i unošenje proizvoda životinjskog podrijetla namijenjenih prehrani ljudi (SL L 18, 23.1.2003., str. 11.).
(9) Direktiva Vijeća 2003/85/EZ od 29. rujna 2003. o mjerama Zajednice za suzbijanje slinavke i šapa (SL L 306, 22.11.2003., str. 1.).
(10) Direktiva 2003/99/EZ Europskog parlamenta i Vijeća od 17. studenoga 2003. o praćenju zoonoza i uzročnika zoonoza (SL L 325, 12.12.2003., str. 31.).
(11) Direktiva Vijeća 2009/156/EZ od 30. studenoga 2009. o uvjetima zdravlja životinja kojima se uređuje premještanje i uvoz kopitara iz trećih zemalja (SL L 192, 23.7.2010., str. 1.).

2. Države članice Komisiji dostavljaju tekst glavnih odredaba nacionalnog prava koje donesu u području na koje se odnosi ova Direktiva.

Članak 3.

Ova Direktiva stupa na snagu ovisno o i od datuma stupanja na snagu Ugovora o pristupanju Hrvatske.

Članak 4.

Ova je Direktiva upućena državama članicama.

Sastavljeno u Bruxellesu 13. svibnja 2013.

Za Vijeće
Predsjednik
S. COVENEY

PRILOG

DIO A

ZAKONI O SIGURNOSTI HRANE

1. U članku 8. stavku 1. točki (a) Direktive 89/108/EEZ, sljedeće se dodaje na popis:

„hrvatski: ‚brzo smrznuto'."

2. Direktiva 2000/13/EZ mijenja se kako slijedi:

(a) U članku 5. stavku 3. drugom podstavku, popis koji počinje sa „bugarski" i završava s „bestrålad" ili „behandlad med joniserande strålning" zamjenjuje se sljedećim:

„— bugarski:

‚облъчено' ili ‚обработено с йонизиращо лъчение',

— španjolski:

‚irradiado' ili ‚tratado con radiación ionizante',

— češki:

‚ozářeno' ili ‚ošetřeno ionizujícím zářením',

— danski:

‚bestrålet/…' or ‚strålekonserveret' ili ‚behandlet med ioniserende stråling' ili ‚konserveret med ioniserende stråling',

— njemački:

‚bestrahlt' ili ‚mit ionisierenden Strahlen behandelt',

— estonski:

‚kiiritatud' ili ‚töödeldud ioniseeriva kiirgusega',

— grčki:

‚επεξεργασμένο με ιονίζουσα ακτινοβολία' ili ‚ακτινοβολημένο',

— engleski:

‚irradiated' ili ‚treated with ionising radiation',

— francuski:

‚traité par rayonnements ionisants' ili ‚traité par ionisation',

— hrvatski:

‚konzervirano zračenjem' ili ‚podvrgnuto ionizirajućem zračenju',

— talijanski:

‚irradiato' ili ‚trattato con radiazioni ionizzanti',

— latvijski:

‚apstarots' ili ‚apstrādāts ar jonizējošo starojumu',

— litavski:

‚apšvitinta' ili ‚apdorota jonizuojančiąja spinduliuote',

— mađarski:

‚sugárkezelt' ili ‚ionizáló energiával kezelt',

— malteški:

‚ittrattat bir-radjazzjoni' ili ‚ittrattat b'radjazzjoni jonizzanti',

— nizozemski:

‚doorstraald' ili ‚door bestraling behandeld' ili ‚met ioniserende stralen behandeld',

— poljski:

‚napromieniony' ili ‚poddany działaniu promieniowania jonizującego',

— portugalski:

‚irradiado' ili ‚tratado por irradiação' ili ‚tratado por radiação ionizante',

— rumunjski:

‚iradiate' ili ‚tratate cu radiații ionizate',

— slovački:

‚ošetrené ionizujúcim žiarením',

— slovenski:

‚obsevano' ili ‚obdelano z ionizirajočim sevanjem',

— finski:

‚säteilytetty' ili ‚käsitelty ionisoivalla säteilyllä',

— švedski:

‚bestrålad' ili ‚behandlad med joniserande strålning'.";

(b) u članku 10. stavku 2. sljedeće se umeće na popis iza unosa na francuskom:

„— hrvatski: ‚upotrijebiti do',".

DIO B

VETERINARSKO ZAKONODAVSTVO

1. U članku 2. stavku 2. točki (p) Direktive 64/432/EEZ sljedeće se dodaje na popis:

„— hrvatski: županija,".

2. U članku 2. točki (b) Direktive 91/68/EEZ sljedeće se dodaje na popis u točki 14.:

„— hrvatski: županija,".

3. U članku 8. stavku 3. Direktive 96/23/EZ iza trećeg podstavka umeće se sljedeći podstavak:

„Hrvatska je dužna po prvi put do 31. ožujka 2014. dostaviti Komisiji rezultate svojih planova za detekciju ostataka i tvari te svojih kontrolnih mjera."

4. Prilog I. Direktivi 97/78/EZ zamjenjuje se sljedećim:

„*PRILOG I.*

DRŽAVNA PODRUČJA NAVEDENA NA POPISU U ČLANKU 1.

1. Državno područje Kraljevine Belgije.

2. Državno područje Republike Bugarske.

3. Državno područje Češke Republike.

4. Državno područje Kraljevine Danske bez Farskih Otoka i Grenlanda.

5. Državno područje Savezne Republike Njemačke.

6. Državno područje Republike Estonije.

7. Državno područje Irske.

8. Državno područje Helenske Republike.

9. Državno područje Kraljevine Španjolske bez Ceute i Melille.

10. Državno područje Francuske Republike.

11. Državno područje Republike Hrvatske.

12. Državno područje Talijanske Republike.

13. Državno područje Republike Cipra.

14. Državno područje Republike Latvije.

15. Državno područje Republike Litve.

16. Državno područje Velikog Vojvodstva Luksemburga.

17. Državno područje Mađarske.

18. Državno područje Malte.

19. Državno područje Kraljevine Nizozemske u Europi.

20. Državno područje Republike Austrije.

21. Državno područje Republike Poljske.

22. Državno područje Portugalske Republike.

23. Državno područje Rumunjske.

24. Državno područje Republike Slovenije.

25. Državno područje Slovačke Republike.

26. Državno područje Republike Finske.

27. Državno područje Kraljevine Švedske.

28. Državno područje Ujedinjene Kraljevine Velike Britanije i Sjeverne Irske.”

5. U Prilogu II. Direktivi 2000/75/EZ umeće se sljedeća glava u dijelu A iza unosa „LABORATOIRE COMMUNAUTAIRE DE RÉFÉRENCE POUR LA FIÈVRE CATARRHALE DU MOUTON”:

„REFERENTNI LABORATORIJ ZAJEDNICE ZA BOLEST PLAVOG JEZIKA”.

6. Prilog II. Direktivi 2002/99/EZ mijenja se kako slijedi:

(a) u točki 2. prvoj alineji, umeće se sljedeća ISO oznaka iza oznake „GR”:

„HR”;

(b) u točke 2. trećoj alineji dodaje se skupina inicijala:

„EZ,”.

7. U Prilogu XI. Direktivi 2003/85/EZ umeće se sljedeće u tablicu u okviru dijela A iza unosa za Francusku:

„HR	Hrvatska	Hrvatski veterinarski institut, Zagreb	Hrvatska”

8. U članku 9. stavku 1. drugi podstavak Direktive 2003/99/EZ zamjenjuje se sljedećim:

„Svaka država članica svake godine do kraja svibnja dostavlja Komisiji za Bugarsku i Rumunjsku, prvi put do kraja svibnja 2008., a za Hrvatsku prvi put do kraja svibnja 2014., izvješće o kretanjima i izvorima zoonoza, uzročnicima zoonoza i antimikrobnoj otpornosti, obuhvaćajući podatke prikupljene prema člancima 4., 7. i 8. tijekom prethodne godine. Izvješća i svi njihovi sažeci bit će javno dostupni.”

9. U članku 4. stavku 6. prvom podstavku Direktive 2009/156/EZ uvodni tekst zamjenjuje se sljedećim:

„Kad država članica izrađuje ili je izradila dobrovoljni ili obavezni program suzbijanja za bolest na koju su kopitari osjetljivi, ona može Komisiji predočiti program u roku od šest mjeseci od 4. srpnja 1990. za Belgiju, Dansku, Njemačku, Irsku, Grčku, Španjolsku, Francusku, Italiju, Luksemburg, Nizozemsku, Portugal i Ujedinjenu Kraljevinu, od 1. siječnja 1995. za Austriju, Finsku i Švedsku, od 1. svibnja 2004. za Češku, Estoniju, Cipar, Latviju, Litvu, Mađarsku, Maltu, Poljsku, Sloveniju, Slovačku, od 1. siječnja 2007. za Bugarsku i Rumunjsku i od 1. srpnja 2013. za Hrvatsku, posebno navodeći sljedeće:”.